

**COURS DE FRANÇAIS GRATUITS**

**FREE FRENCH CLASSES**

**CURSOS DE FRANCÉS GRATUITOS**



**Association Française en Jeu**

# **Morges et environs**

## **Rapport d'activités 2010**



Collège de Chanel, Portakabin, Av. de Chanel 51, 1110 Morges  
[morges@francaisenjeu.ch](mailto:morges@francaisenjeu.ch)

**KURSI I GJUHËS FRENGE FALAS**

**KURS FRANCUSKOG BESPLATAN**

**BEDAVA FRANSIZÇA KURSU**

**CURSO DE FRANCÊS GRÁTIS**

## Nos cours

C'est toujours dans les deux portakabins mis gracieusement à notre disposition par la commune de Morges, que nous recevons tous les participants de notre région.

En 2010, nous avons donné 18 cours. Ce sont 209 personnes qui les ont fréquentés pendant 3 à 12 mois.

Soit :

- 1 cours A - A 1.1 (tout débutant)
- 9 cours A1.1 - A 1.2 (débutant)
- 7 cours A1.2-A 2.1 (faux débutant)
- 1 cours A 2.2 - B1 (moyen)

## Statistiques par pays

### Europe

Allemagne	2
Bulgarie	1
Espagne	11
Angleterre	4
Grèce	1
Nigéria	1
Italie	4
Kosovo	6
Macédoine	5
Pays-Bas	1
Pologne	6
Portugal	88
Russie	3
Serbie	1
Slovaquie	1
Suisse	1

### Afrique

Cameroun	1
Cap Vert	1
Egypte	1
Erythrée	1
Maroc	3
Nigeria	3
Ouganda	1
Somalie	3
Togo	2

### Amérique

Brésil	14
Chili	2
Colombie	1
Etats-Unis	1
Haïti	1
Pérou	3
Vénézuéla	3

### Asie & Moyen Orient

Chine	7
Corée du Sud	1
Inde	1
Indonésie	1
Irak	1
Japon	2
Philippines	1
Sri Lanka	2
Thaïlande	5
Turquie	7
Vietnam	1

42 nationalités différentes : les Portugais sont les plus nombreux (88 personnes), suivis de loin par les Brésiliens (14) et les Espagnols (11).

## Nos enseignants

Cinq bénévoles ont arrêté leur enseignement en 2010 :

Mme Martine Baumann en juin (après 8 ans d'activité), Mmes Isabelle Dubey et Claire Monnard en octobre (une année d'activité), M. Pierre Schweingruber (3 ans d'activité) et Mme Laurence Avigdor (photo ci-dessous), cofondatrice de Français en Jeu Morges et environs (11 ans d'activité) en décembre. Nous les remercions chaleureusement pour leur engagement et plus particulièrement Mme Avigdor pour sa disponibilité, sa fidélité et son enthousiasme.

Une nouvelle enseignante, Mme Françoise Pasche, qui a quitté son cours à la Riviera pour cause de déménagement, nous a rejoints en janvier. Mmes Francine Brender et Anne-Claude Gaide ont suivi la formation en janvier et complété notre équipe, soit : Mmes Anne Forel, Annelise Huwiler, Antoinette Laurens, Claire Duplan, Gisèle Veluzat Luther, Arline Catherine, Micheline Bohren et Anne-Hélène Fontannaz ainsi que M. Aristide Garnier.

Merci à chacun et chacune pour le magnifique travail accompli et votre contribution au bon esprit de l'équipe morgienne.



## **GARDEZ TOUJOURS LE FEU !**

*Lorsque, il y a un peu plus de douze ans, j'ai entendu parler de Français en Jeu, je ne soupçonnais pas que j'y rencontrerais un si grand potentiel d'énergie humaine et de solidarité.*

*Après ma formation, nous avons eu la chance, Micheline Bohren, Anne-Hélène Fontannaz et moi, de mettre sur pied l'antenne de Morges. Dans l'enthousiasme. Et de voir grandir année après année une équipe enseignante ouverte au dialogue et à l'amitié.*

*Et puis, j'ai découvert à quel point j'aimais enseigner. Le champ pédagogique est illimité. Que ce soit la phonétique, dont les sons estropiés déclenchaient toujours le rire de la classe. Des jeux de rôle, chez des vendeurs d'épices, de tapis ou de temps. Même la poursuite de dame Grammaire jetant ses peaux de bananes à tous les coins de rue pouvait devenir un plaisir. Le découragement survenait parfois, vu l'ampleur de la tâche, l'impression de toujours recommencer à zéro, avec des groupes inconstants, mais il était largement relayé par la joie des contacts, lors de ce rendez-vous hebdomadaire avec des hommes et des femmes de tous les horizons, et leur histoire unique et fascinante.*

*Que me reste-t-il de ces années de pratique d'un enseignement somme toute très libre et créatif ? Le sentiment d'avoir reçu infiniment. Le souvenir de tant de visages. De rires. Le grand bonheur de voir des liens concrets se tisser entre personnes du même groupe. Des textes émouvants. Des fêtes, à chaque occasion. Le sentiment d'avoir développé une écoute qui provoquait et appelait des confidences, des récits de vie. La belle fraternité.*

*Français en Jeu, avec ses moyens tout simples que sont l'apprivoisement de la langue, et un mode d'enseignement collectif, est un rempart formidable contre l'isolement et le mal du pays des personnes déplacées. Un lieu aussi souple que la vie, où se jouent de petites victoires bien réelles. Pour l'enseignant comme pour le migrant.*

*Longue haleine à vous qui poursuivez la tâche ! Que le feu sacré jamais ne vous quitte !*

*Laurence Avigdor-Verrey*

# Activités en 2010

Les enseignants se sont réunis à 6 reprises pour conforter l'organisation de Français en Jeu Morges et environs.

Trois rencontres « échanges de pratiques » ont permis d'enrichir nos démarches pédagogiques.

Lors d'une de nos rencontres, une de nos enseignantes qui travaille à l'ORP (Office Régional de Placement) nous a présenté cet organisme.

Notre pique-nique annuel a été agrémenté de productions d'apprenants sous la forme de témoignages, récits, poèmes et chansons.

Les « Cafés Conversation », moments d'échange libre, soutenus par Mmes Régina Dalcher et Pia Dubey, en alternance, ont lieu tous les jeudis matin.

## Témoignages

*«Une idée sympathique, une initiative intéressante qui permet un échange différent... Pour moi, le café du jeudi matin, c'est beaucoup de plaisir et un peu de frustration par rapport à la fréquentation.*

*Les moments de conversation autour d'une tasse de thé sont des moments de grande convivialité. Cependant, les personnes qui partagent ce moment d'échange sont malheureusement trop peu nombreuses... Leur travail reste une priorité... Mais malgré cela, ce sont des moments extraordinaires de partage que j'apprécie beaucoup et qu'elles apprécient autant que moi. Elles aiment parler de leur famille, de leur pays et de leurs coutumes.*

*Les personnes présentes n'ont pas souvent l'opportunité de s'exprimer dans la langue française, car souvent elles ne fréquentent que des gens de leur pays respectif. Je suis toutefois très étonnée que les personnes que je côtoie dans le cadre de ces jeudis de conversation maîtrisent aussi mal le français, ceci après de nombreuses années passées en Suisse, mais je reconnais qu'il y a une volonté de leur part d'apprendre le français.*

*Régina Dalcher et Maria Pia Dubey*

Le cours d'alphabétisation accueille 5 à 6 participants. Ces personnes sont assidues, chacune progresse à son rythme. L'image de ce cours témoigne de l'harmonie, de la convivialité, du respect mutuel qui y règnent.



Pour la troisième année le cours *Apprendre l'Ecole* s'est déroulé de janvier à décembre. Ce cours a pour but d'enrichir la connaissance de la langue française et d'initier les participants au système scolaire vaudois ainsi qu'au fonctionnement de l'école. Un regret, le nombre des participantes, seulement six mamans d'enfants scolarisés se sont inscrites...

## Participations en 2010

**5 mars** : « Soirée Découverte » organisée par la CCSE (Commission Consultative Suisses-Etrangers) où des personnes originaires de la Macédoine nous présentaient leur pays.

**13 juin** : la « Grande Table » ! Nous y avons tenu un stand de pâtisseries qui a eu beaucoup de succès et a enrichi notre caisse de plus de 600.-  
Cinquième « Grande Table » à Morges, journée de rencontres et d'échanges interculturels, qui nous permet de découvrir les spécialités culinaires de nombreux pays.

**29 octobre** : nouvelle « Soirée Découverte », lors de laquelle nous avons appris à connaître la République Dominicaine.

**20 novembre** : dixième « Soirée Tropicale » ! Danses latines, aérobic et musiques actuelles ont fait danser un public toujours plus nombreux dans une ambiance familiale.

## Projets pour 2011

Trois futures enseignantes vont suivre la formation initiale en janvier. Deux autres sont pressenties pour celle de septembre.

Pour assurer la pérennité de nos cours, nous devons augmenter notre apport financier. Pour cela différentes démarches seront entreprises auprès des communes environnantes.

Nous constatons une demande toujours plus forte pour les niveaux les plus bas, pour des personnes peu scolarisées, voire en niveau dit « alphabétisation ».

# Remerciements

Français en Jeu, région Morges et environs remercie vivement :

La commune de Morges qui nous accorde une subvention annuelle, et un lieu d'accueil avec toute son infrastructure.

L'Asime (Association Scolaire Intercommunale de Morges et Environs) pour son aide financière au cours *Apprendre l'Ecole*.

Toutes les communes avoisinantes dont le soutien nous est si précieux, soit Chigny, Saint-Prex, Gollion, Echandens, Prévèrenges, Clarmont, Buchillon, Lussy s/Morges, Bremblens, Cottens.

La Fondation David Bourgeois, le Rotary Club région la Côte, et Inner Wheel pour leur généreux don.

Ainsi que nos collègues qui ont participé aussi financièrement, Pierre Schweingruber, Isabelle Dubey, Martine Baumann, Myrèse Soudière et Annelise Huwiler.

*Les cours de la région sont soutenus par le Bureau cantonal pour l'intégration des étrangers et la prévention du racisme et le crédit de la Confédération (ODM) destiné à l'intégration.*

Tous les dons sont importants et assurent la pérennité de nos projets :

**CCP N°10-742285-6**

Pour l'équipe : A.-H. Fontannaz, M. Bohren, L. Avigdor - avril 2011



Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra

Eidgenössisches Justiz- und Polizeidepartement EJPD  
Département fédéral de justice et police DFJP  
**Bundesamt für Migration BFM**  
**Office fédéral des migrations ODM**

